

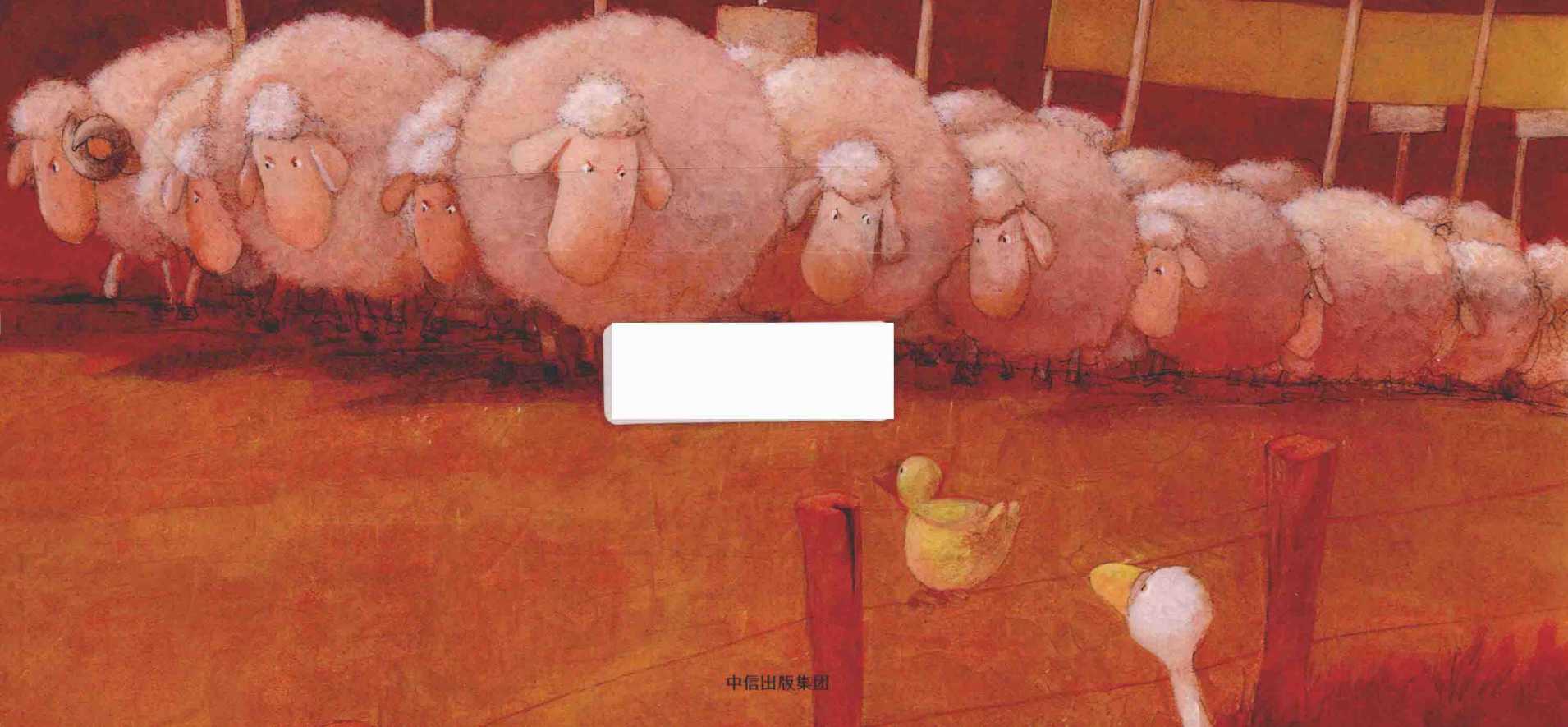
◀ 学会积极想办法解决问题 ▶

北京市绿色印刷工程——优质教材绿色印刷示范项目

我今天不高兴

绵羊大罢工

〔法〕让-弗朗索瓦·迪蒙 著绘 邢培健 译



我今天不高兴

绵羊大罢工

[法] 让-弗朗索瓦·迪蒙 / 著绘
邢培健 / 译



献给弗洛朗斯。

——让-弗朗索瓦·迪蒙

中信出版集团 · 北京

图书在版编目 (CIP) 数据

绵羊大罢工 / (法) 让-弗朗索瓦·迪蒙著绘 ;
邢培健译. —北京 : 中信出版社, 2017.8 (2017.9重印)

(我今天不高兴)

ISBN 978-7-5086-7611-1

I. ①绵… II. ①让… ②邢… III. ①儿童故事—图
画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 110553 号

La grève des moutons, Jean-François Dumont

Original edition in French © Flammarion, 2009

Chinese simplified translation copyright © 2017 by CITIC Press Corporation

ALL RIGHTS RESERVED

本书仅限中国大陆地区发行销售

我今天不高兴
绵羊大罢工

著 绘: [法] 让-弗朗索瓦·迪蒙

译 者: 邢培健

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

承印者: 北京尚唐印刷包装有限公司

开 本: 889mm×1194mm 1/16

印 张: 10

字 数: 20 千字

版 次: 2017 年 8 月第 1 版

印 次: 2017 年 9 月第 2 次印刷

京权图字: 01-2015-8422

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: ISBN 978-7-5086-7611-1

定 价: 88.00 元 (全 4 册)

图书策划: 红披风

策划编辑: 池 旭

装帧设计: 谭 潇

责任编辑: 池 旭

责任印制: 刘新蓉

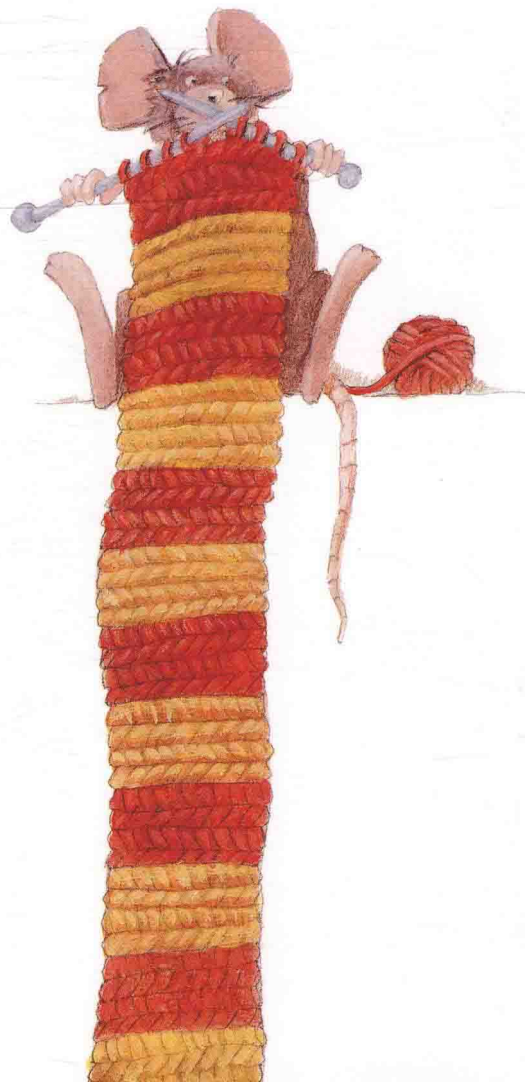
营销编辑: 单云龙

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com



我今天不高兴

绵羊大罢工

[法] 让-弗朗索瓦·迪蒙 / 著绘
邢培健 / 译



献给弗洛朗斯。

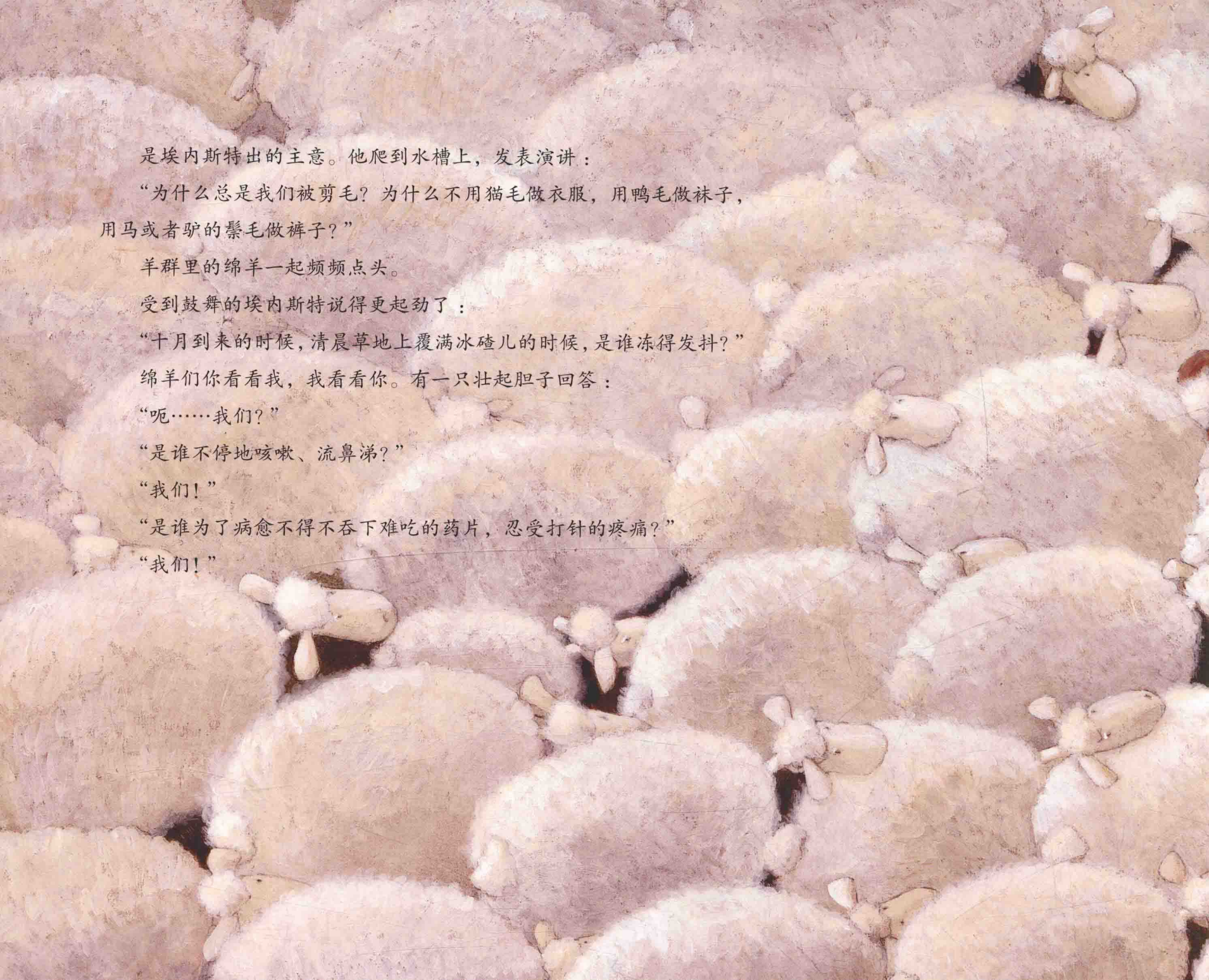
——让-弗朗索瓦·迪蒙

中信出版集团 · 北京





这天，农场里爆发了一场革命。
消息已经传遍了：绵羊罢工了！

The background of the entire page is a textured, painterly illustration of a large flock of sheep. The sheep are depicted in various shades of cream, beige, and light brown, with thick, woolly textures. They are scattered across a field, with some in the foreground and others receding into the background, creating a sense of depth. The overall style is soft and somewhat abstract, with visible brushstrokes and a warm, muted color palette.

是埃内斯特出的主意。他爬到水槽上，发表演讲：

“为什么总是我们被剪毛？为什么不用猫毛做衣服，用鸭毛做袜子，用马或者驴的鬃毛做裤子？”

羊群里的绵羊一起频频点头。

受到鼓舞的埃内斯特说得更起劲了：

“十月到来的时候，清晨草地上覆满冰碴儿的时候，是谁冻得发抖？”

绵羊们你看看我，我看看你。有一只壮起胆子回答：

“呃……我们？”

“是谁不停地咳嗽、流鼻涕？”

“我们！”

“是谁为了病愈不得不吞下难吃的药片，忍受打针的疼痛？”

“我们！”



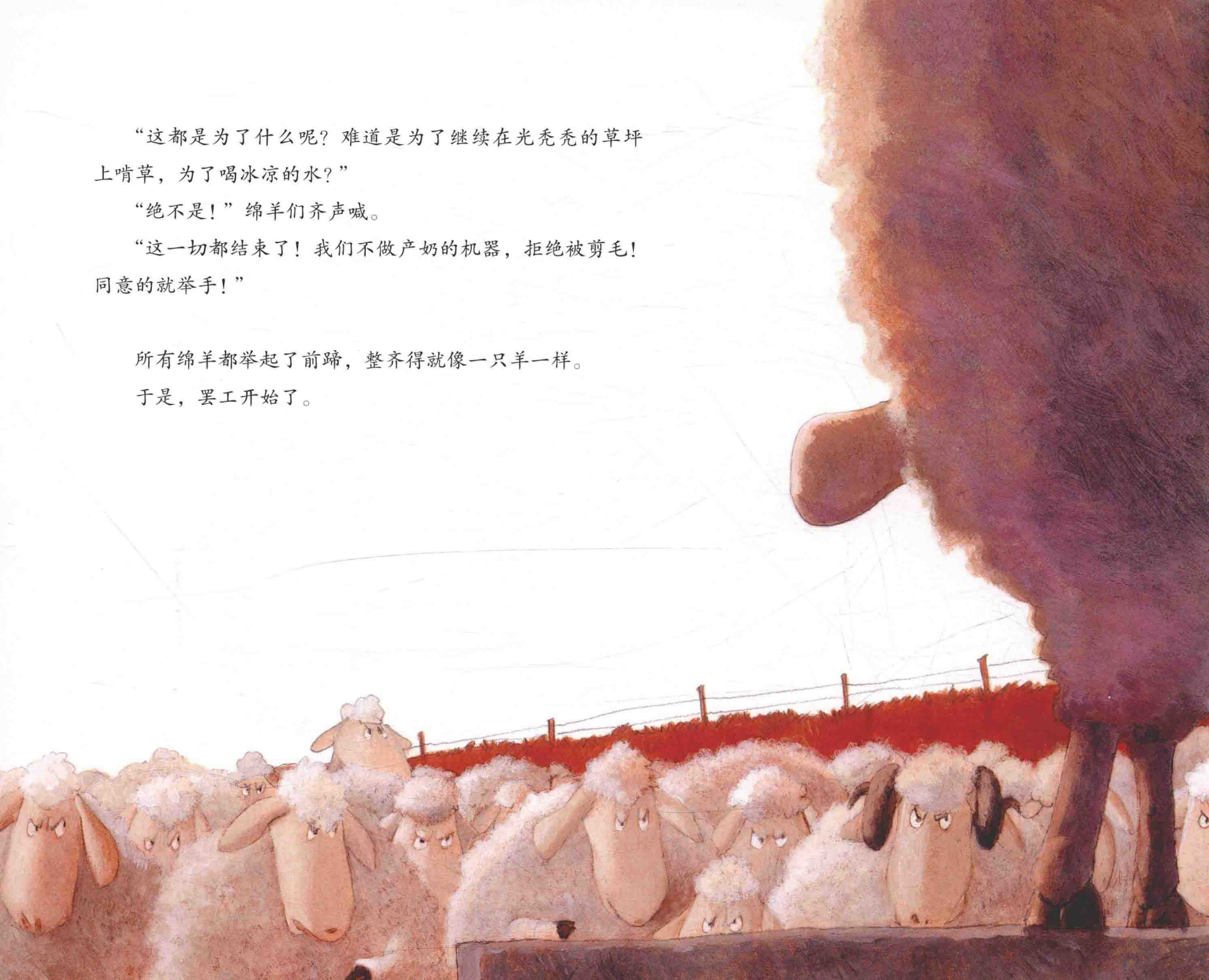
“这都是为了什么呢？难道是为了继续在光秃秃的草坪上啃草，为了喝冰凉的水？”

“绝不是！”绵羊们齐声喊。

“这一切都结束了！我们不做产奶的机器，拒绝被剪毛！同意的就举手！”

所有绵羊都举起了前蹄，整齐得就像一只羊一样。

于是，罢工开始了。







从那天起，绵羊们就傲然挺立在草坪上，一动不动。

牧羊犬拉夫还没明白发生了什么。



刚开始的时候，他试图咬一只母羊，好让羊群服从命令，但绵羊们一拥而上，差点儿把他踩死，还疯狂喊叫着追赶他。从那以后，拉夫就躲进了自己的窝里，拒绝与羊群代表谈判。



农场里，动物们都在谈论这件事。有像雄鹅伊戈尔这样的，认为绵羊生下来就是为了被剪毛的，这是传统，是完全正确的。

小鹅齐塔则表示非常理解绵羊。

“确实，没有了厚厚的羊毛，他们会冻坏的，”她说，“冻坏了就会觉得忽冷忽热的。”

家猪布兰撇了撇嘴。

“我还真是受不了背上的毛，会让皮肤很痒啊。”

“一点儿都不会啊，猪先生！”老鼠埃德加插嘴说，“恰恰相反，有毛会特别舒服，特别暖和！”

大家都加入了这场讨论，对羊毛的舒适性发表着自己的看法，一时间响起一片闹哄哄的喧哗声。

还好天很快就黑了，农场又恢复了平静。



第二天，“从牧场尽头的农场到鹅群的池塘”，沿着这条路线将有一场大规模的游行。绵羊们都在积极地想口号，安排队伍顺序，划定行动界限。其他动物围观着这场准备工作。几只小鸡已经打算作为随行人员加入游行队伍，以表对绵羊们的支持。公鸡威胁说要把他们赶回鸡舍，母鸡们则一边继续觅食，一边咯咯地说：

“不会有好结果的，这种事儿，不会有好结果的……”





拉夫向附近各个农场的狗都发出了警报，大家聚集在拉夫的狗窝旁。

“这些绵羊都疯了，他们差点儿把我踩扁！”

“如果其他动物也有样学样，就有发生全面大罢工的危险，那样的话……”

一只棕色的狗垂下耳朵，发出低低的汪汪声，接下去说道：

“那样的话，我们就要失业了……”

